UN MAL DISEÑO ES UN CRIMEN

Taller de Doblaje para Cine y TV.

100 % Doblaje, desde el primer minuto de clase.

Duración total: 21 H

Fechas de celebración: Del 10 al 31 de Mayo 2010.

Imparte: Lucas Cisneros. Actor Profesional de Doblaje. Puedes ver sus fichas en:

http://www.eldoblaje.com/datos/FichaActorDoblaje.asp?id=6006&Orden=A

http://www.eldoblaje.com/datos/FichaOcupacion.asp?id=45197&ocupacion=ajustador&Orden=A

Algunas de los **trabajos** en los que ha participado:

Pelis:
Nueva York para principiantes (protagonista y ajustador), Di que sí (papel secundario y ajustador), Crash, Infiltrados, Borat, The Host, María Antonieta, Match Point, La Isla, El Patriota, Titanic, Lost in Traslation, Big Fish, Cold Mountain, X-Men, Mystic River, Trilogía de El Señor de los Anillos, Black Hawk derribado, Ciudad de Dios, Amelie, Dark City, El show de Truman, Misión Imposible.

Series:
CSI, Alias, Carnivale, 24, Scrubs, Kim Possible, Las Supernenas, Johnny Bravo, Detective Conan, Pet Alien.

Horario: Lunes y Miércoles de 19:00 a 22:00 H

Lugar: Instalaciones de Esecav. C/ San Fernando 52. Alicante

Coste: 225 €

Forma de pago:
Pago completo antes del inicio del curso, al realizar la matrícula y reserva de plaza para el mismo.

Ventajas:
5 % descuento para todos aquellos alumnos que una vez acabado el taller, decidan matricularse en el ciclo profesional de doblaje de Octubre 2010.

Fin de plazo para aplicar esta oferta: Matrículas recibidas hasta el 30 de septiembre.

Dirigido a:

Este taller es una aproximación al trabajo diario de doblaje y puede tener acceso cualquier persona, independientemente de su edad, profesión o conocimientos.

Nº de Participantes: Mínimo 12 alumnos – Máximo 15 alumnos.

Introducción:
"¿Ah, sí? ¿Te dedicas al doblaje? A mí siempre me ha atraído mucho ese mundillo. ¿Y cómo lo hacéis cuando un personaje llora? ¿Lloráis de verdad?"

Seguro que a muchos actores y actrices de doblaje les resultarán familiares preguntas así. Y es que este mundo ha tenido y tiene un cierto aura de misterioso magnetismo, un atractivo especial.
En este Taller de Iniciación al Doblaje pretendemos hipnotizar y engatusar al alumno, inocularle el veneno de una profesión maravillosa en la que convergen y son

necesarias varias habilidades, responsables en su mayor parte, de ese atractivo al que hemos aludido.

La técnica para controlar un instrumento tan potente y decisivo en nuestra evolución como seres humanos: la voz.
Es evidente que un profesional del doblaje necesita dominar muchos aspectos vocales: ser capaz de acelerar o ralentizar un texto, de subir o bajar el **volumen** de su voz, de darle mayor o menor presencia, pulir la **dicción** trabajando los defectos propios del habla (acentos regionales, consonantes que "se escapan", etc...)
Se trata, en definitiva, de ejercer y automatizar un **control** constante sobre cualquier emisión propia de sonido.

El dominio del idioma propio.
Disponer de un **buen "disco duro" lingüístico** es una obligación de todo actor o actriz de doblaje que aspire a ser un buen profesional. Si desconocemos la jerga y las entonaciones propias de, por ejemplo, las pandillas juveniles urbanas, ¿cómo nos enfrentaremos con garantías a una interpretación creíble y rica en matices? Lo mismo puede aplicarse a cualquier otro contexto: dibujos animados para niños pequeños, una película del oeste, o de la Edad Media...

La capacidad interpretativa.
En la práctica profesional, un actor/actriz de doblaje tiene que apropiarse del personaje que está doblando. Para ello, es esencial captar los matices que está transmitiendo, percibir su estado de ánimo, entender el sentido con el que dice lo que está diciendo y ser capaz de "**calcarlo**".
Aquí radica la esencia de un trabajo bien hecho. Con el tiempo, más o menos todos los profesionales llegan a ser efectivos, a hacer correctamente su trabajo, a "dejarlo todo en boca", o sea, a que su técnica a la hora de sincronizar sea correcta y admisible. Lo que ya es más difícil es encontrar actores y actrices de doblaje que sean capaces de "llenar el personaje", que le aporten matices y que todo eso llegue al espectador, que haya una simbiosis entre lo que está viendo y lo que está escuchando. Entonces, podemos decir que se ha producido ese engaño virtuoso, como se podría definir al doblaje. Ésa es la maestría del doblaje.

Contenidos

Debido a la duración limitada del Taller, la teoría y la práctica de todos los temas propuestos deben desarrollarse de una manera conjunta.
En cada una de las siete sesiones iremos combinando el desarrollo del temario con el doblaje en vivo y en directo. Todos los alumnos tendrán la oportunidad de experimentar delante del atril y practicar, siguiendo el guión profesional de una película actual.

- Presentación: coordinador y alumnos
- El espíritu del doblaje: la trampa audiovisual
- Los dos pilares básicos: la técnica y la interpretación
- Elementos de la sala de doblaje: guión, atril, micrófono y equipo de grabación
- Compañeros de una sesión de doblaje: director, técnico y actores/actrices
- El guión: aprendiendo a leer un take (código de tiempo, pausas, marcas...)
- Proceso de grabación: primer pase, ensayos, grabación, escucha, repetición

La técnica

- Sincronía
    - Referencias visuales
    - Sentido del ritmo
    - Acelerar y ralentizar
    - Aprovechar situaciones favorables
    - Las labiales

- Volumen y proyección
- La dicción
- Lectura de textos
- Los acentos. ¡Todos a imitar!

La interpretación

- El arte de escuchar el original (la intención y el "consejo de oro")
- La ensalada
- La dictadura del punto
- Aprendiendo a preguntar
- El "doblagrama": aprendizaje y automatización
- Gestos: risa, llanto, esfuerzo, tos...
- Enriqueciendo y matizando: mezclar texto y gestos
- Elección del color apropiado de voz: seductora, correcta, seca, tierna, agresiva, madura, infantil, fea, brillante...
- Vicios habituales: miedo al micrófono, acento regional, monotonía, voz velada...
- Autoprospección. Conociendo nuestro propio instrumento: tesitura, la "gracia", puntos fuertes y débiles, ¡miedos fuera!

Resumen

En las 21 horas de duración del Taller, vamos a repasar todos los **elementos importantes** que un actor/actriz de doblaje debe conocer y **dominar**. El alumno se enfrentará a si mismo, podrá comprobar directa e instantáneamente las dificultades de esta disciplina, el **reto** que supone darle sentido a cada frase con la que tenga que lidiar. Descubrirá que a veces, su voz grabada suena un poco extraña, aprenderá a colocarse correctamente en el atril, a compartirlo con su compañero, a hacer **takes** de ambiente, a preguntar correctamente, a tomar referencias de **sincronía**, practicará su **vocalización**, los **gestos** básicos como reír, llorar o chillar, etc. etc...

Estamos convencidos de que al final del Taller, todo este esfuerzo del alumno habrá merecido la pena. Eso querrá decir que por sus venas correrá ya el veneno del doblaje.

ESECAV

CHOOSE THE CREATIVE WAY

Escuela Europea para la Comunicación y las Artes Visuales www.esecav.com Tf: 965146111